

日本建筑及空间设计精粹

THE BEST OF ARCHITECTURE AND COMMERCIAL DESIGN IN JAPAN

大型国际商展及橱窗展示设计篇

Major International Exhibition Show & Window Display Design

主编(日)廣川啓智

Vol. 3



中国轻工业出版社

贝塔斯曼国际出版公司

TU2
52

日本建筑及空间设计精粹

THE BEST OF ARCHITECTURE AND COMMERCIAL DESIGN IN JAPAN

大型国际商展及橱窗展示设计篇

Major International Exhibition Show & Window Display Design

主编(日) 廣川啓智

Vol.3



中国轻工业出版社

贝塔斯曼国际出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

日本建筑及空间设计精粹. 3, 大型国际商展及橱窗展示设计篇 / [日] 廣川啓智主编 - 北京: 中国轻工业出版社, 2000.9
ISBN 7-5019-2966-1

I · 日… II · 廣 III · ①商业 - 建筑设计 - 日本
②陈列设计 - 作品集 - 日本 IV · TU2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 47865 号

本书经日本联合设计株式会社授权中国轻工业出版社独家出版、
发行中文简体字版, 版权所有, 侵权必究。

责任编辑: 荆 鹏 崔笑梅 责任终审: 孟寿萱
美术编辑: 荆 鹏 责任校对: 方 敏 责任监印: 崔 科

*

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)
贝塔斯曼国际出版公司

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

联系电话: 010-65241695

印 刷: 深圳当纳利旭日印刷有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月第 1 次印刷

开 本: 889 × 1194 1/16 印张: 15.75

字 数: 200 千字

书 号: ISBN 7-5019-2966-1/J · 150

定 价: 220.00 元

著作权合同登记 图字: 01-1999-1028

· 如发现图书残缺请直接与我社发行部联系调换 ·

日本建筑及空间设计精粹 主编简介



廣川啓智 HIROKAWA KEICHI

- 1949年5月19日生 大阪艺术大学设计系毕业
 - 日本联合设计株式会社(UNION ART JAPAN CORP.)代表取缔役 社长
 - 社团法人日本商环境设计家协会 国际委员
 - 北京万通新世界商城百货公司及万通集团写字楼 总设计师
 - 无锡轻工大学设计学院 客座教授
 - 台湾培宝、台湾优生、全日美噓噓乐、超秦集团麦味登各大企业CI企划 总设计师
- 联系地址: 日本联合设计株式会社(UNION ART JAPAN CORP.)
 日本国大阪市东住吉区北田边6丁目16-2(UNION BLDG)
 TEL: +81-6-6625-1700 FAX: +81-6-6625-1710
 E-MAIL: Keichi@union-art-japan.com
 URL: <http://www.union-art-japan.com>

我们已经张帆出发……

受到全亚洲设计师瞩目期待的《日本建筑及空间设计精粹》

第一集 建筑、百货及商店设计篇

第二集 文化公共设施及标志设计篇

第三集 大型国际商展及橱窗展示设计篇

已正式出版发行了!

在各界一片预约订购的热潮中, 我们得到热切的回应。

设计师们都希望籍由高水准的作品了解一流的建材信息, 并能参考选用,

为使全书更具收藏价值, 我们真诚地接受建议,

在后续出版专集中提供给设计及建筑行业业内人士更多的行业资讯。

欢迎有关企业与我们联系。

引导二十一世纪建筑及空间设计的好书

广川启智先生编写《日本建筑及空间设计精粹》的出版是件喜事，值得我们热烈祝贺，他以很大的决心和毅力向我国建筑界奉献这本书，真诚、执着的精神更让我们钦佩。

近些年来，他参与了国内的设计任务，经常走访各地进行演讲、交流。每次到北京一定要来清华，给老师、同学们讲学，内容丰富、语言生动诙谐，时时表露出他那热忱、真诚的心情。他的本意是希望国内同行能尽快地把建筑设计的品质和施工工艺提高到国际一流水准。于是，他做设计、讲学，最后想起了要编书、出书，送给国内同行和院校的朋友们。

广川先生想得更为深刻，他有兴趣不断走访日本、中国及亚洲各地，认识到在远东地区传统文化的“根”显然是在中国。推动这一地区建筑文化的发展，是下一世纪全世界的焦点。谁能预见下个世纪中国建筑会是什么样？这样看，广川先生是一位有远见的学者。

广川先生精通汉语，他在清华的学术演讲很生动，这是因为他对日本建筑及实用美术设计的专精，对建筑技术材料施工的深刻了解和准确的语言表达。我认为，能把日本当代建筑设计思想和国际潮流、室内设计、细部构造等讲得十分清晰透彻的，广川先生当属一流。

我衷心地期望他出版成功，并希望他不断地来华访问交流，共叙友情。感谢他让我写前言的盛情，上面写的只是我的一点切身感受。

Insight to the Architectural and Spatial Design Exemplars for the Next Millennium

The publication of “The Best of Architecture and Commercial Design in Japan” edited by Mr. Hirokawa is the most delightful event at the turn of the Century. We greatly appreciate that he dedicates this book to the Chinese domestic architecture industry with decisiveness and persistence.

By participating in some local design projects, he frequently visited places and held seminars across the nation. When he was in Beijing, he would always come to Tsinghua University to give lectures. His speech is full of sense of humor and so versatile that makes people feel his spirit of sincerity and warmth all the time. It was his eagerness to improve the local design quality and to upgrade construction craftsmanship to an international level that he kept his dedication to design and teaching. Eventually, he edited and published this book, also the first one, to his friends in the industry and the schools.

After paying constant visit to Japan, China, and other countries of Asia, he recognized that the “root” of the oriental culture lies on the Mainland China. By the next century, the world would put focus on how the architectural culture develops here. Who can foresee how architecture will develop by the next millennium? Mr. Hirokawa is the answer.

Not only is he a master of Chinese and architecture and practical arts design in Japan, he also has well knowledge of technical skills and construction materials. Therefore, he can deliver his speech vividly and express his idea precisely. With his good sense of international trend and interior design structure, he is no doubt the elite of the industry.

I wish him every success in the publication. Moreover, I cordially welcome his visit all the time, and hope to get together with him more frequently.

清华大学建筑学院
景观园林研究所教授 孙凤岐

孙凤岐

Professor, Graduate School of the Scenic Garden
College of Architect, Ching Hwa University

Fung – chi Sun

中日建筑及空间设计领域交流的一本好书

我和广川先生的相识是在他应邀来我校讲学之时。广川先生在日本商业室内设计领域的造诣、对中国文化的娴熟精通和幽默、从容的风度,特别是对于教学、指导未来设计人才的敬业奉献精神,深深印在了我的记忆中。因此,广川先生邀我为他的《日本建筑及空间设计精粹》作推荐书时,我欣然提笔。

我虽不是室内设计的行家,但以我对在中国国内影响颇深的无锡轻工大学设计学院工业设计、艺术设计等学科的了解,我觉得,他在书中特别精选的每一幅作品都能体现出崭新的设计理念、设计理论、高超的设计技巧和丰富的审美情趣,是日本建筑及商业空间设计的精华。

随着中国改革开放,经济建设取得举世瞩目的成就,建筑设计、环境设计(含室内设计)、工业设计等设计领域也应运而兴,取得了蓬勃发展,教学、科研也异常活跃。他山之石,可以攻玉,学习借鉴他国先进设计理论、设计观念已成为中国设计领域发展的重要途径。

中日两国一衣带水,有着很深的文化渊源。中日两国人民的生活习俗、人文背景相似,因此,广川先生的《日本建筑及空间设计精粹》中所能体现的风格、理念,容易为中国设计领域的人士乃至非专业人员接受,对大专院校、科研院所的教学科研工作也很有借鉴作用,是不可多得的一本好书。

在此,特别感谢广川先生为促进中日文化交流作出的不懈努力,同时也祝愿广川先生为促进中日两国共同发展作出新的贡献!

Aesthetic Bridge across China and Japan Enrichment to the Architectural and Spatial Design

I first met Mr. Hirokawa when he gave lectures to my school. I was particularly impressed by his knowledge of Japanese commercial interior design, his familiarity with Chinese culture, his sense of humor and carefree style, and most importantly, is his dedication to teaching and guiding design professionals in the future.

Frankly speaking, I am not an expert in interior design. Yet, based on my knowledge of the subjects of industrial and arts design at Wu - xi University, his excerpts in this book reflect new design concept and theory, splendid techniques and good aesthetic sense. These works of arts are indeed the essences of the Japanese Architecture and commercial design.

It is known that the culture of China and Japan derive from the same "root", not to mention the fact that the peoples of the two nations share similar lifestyle and humanistic background. Therefore, the style and concept that are conveyed in "The Best of Architecture and Commercial Design in Japan" would gain wide acceptance, whether they are design professionals or amateurs. More, it is a reference book for colleges or graduate schools teachers.

I would like to thank Mr. Hirokawa for his great endeavor to promote cultural exchange between China and Japan. And I am looking forward to seeing his coming contribution to the cultural development between the two nations.

无锡轻工大学校长 陶文沂



President, Wu - xi Light Industry University

Wen - yi Tao

日本当代优秀建筑与室内设计最新信息的佳作

1999年10月金秋,广川启智先生偕同田中勇先生一起,先后在北京清华大学建筑学院、无锡轻工大学和上海同济大学建筑城规学院做了学术报告,受到与会师生和设计师们的欢迎。广川先生还带来了由他主编的《日本建筑及空间设计精粹》。该书文字精练、点评精辟,图幅更显精美,是一本及时传递日本当代优秀建筑与室内设计最新信息的佳作。

广川先生为沟通中日建筑文化架起了金桥,《日本建筑及空间设计精粹》的出版,给中国建筑和室内设计界的同行们提供了极具参考价值和收藏价值的佳作。

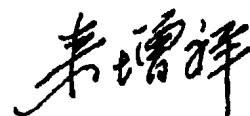
Masterpieces of Contemporary Architecture and Interior Design in Japan

In October 1999, Mr. Hirokawa went to some outstanding universities with Mr. Tanaka to give academic reports. These universities include, the Architecture Department of Tsinghua University, Wu-xi Light Industry University and Architecture and City Planning Department of Shanghai Tong-gi University. All attendants were impressed by their marvelous speeches. Apart from the successful conferences, Mr. Hirokawa also brought along his book, "The Best of Architecture and Commercial Design in Japan." Side by side with the graphics he selected, he made insightful comments with concise expression that best define the features of contemporary architecture and interior design in Japan.

Mr. Hirokawa has built a bridge of architectural culture between China and Japan.

The publication of "The Best of Architecture and Commercial Design in Japan" is so precious that it is worth for all professionals in architecture and interior design of China keeping the masterpiece for reference and collection.

中国室内建筑师学会副会长
同济大学建筑系教授 来增祥



Professor, Department of Architect, Tong-gi University
Vice Chairman, Chinese Interior Design Architect Association

Zeng-xiang Lai

中国室内建筑师学会会长 曾坚先生的郑重推荐

一本好书

我十分高兴由广川启智先生主编的《日本建筑及空间设计精粹》今天已和中国读者见面了。

广川先生是中国设计界的老朋友了,自从1994年学会与广川先生认识以来,广川先生就不遗余力地从事中日两国室内设计界的学术交流。他以能操十分流利的汉语,及对中国文化的熟悉和称赏的有利条件,在我们的学术交流年会上,以及清华大学建筑系做学术报告,介绍日本室内设计,受到与会者的欢迎。

1995年10月,他还率领日本商环境设计家协会(JCD),著名建筑及室内设计师二十多人,来中国北京、上海访问,进行学术交流。1996年在北京承担了一个大型百货公司的室内设计工作,最近又在中国出版《日本建筑及空间设计精粹》,我想这一定会对我国建筑界、室内设计界引起广泛的兴趣,并对推动我国室内设计现代化会有很大的参考价值。

A MAGNIFICENT BOOK

I am delighted to announce that the book, "The Best of Architecture and Commercial Design in Japan" which is edited by Mr. Hirokawa Keichi, is formally available for Chinese readers today.

Mr. Hirokawa Keichi has long been an old friend to the Chinese interior design field. Ever since I first met him on the 1994 Conference, he has been working wholeheartedly on the academic interchange of the interior design concepts between Japan and China. With his fluent Mandarin as well as his abundant knowledge and dedication to the Chinese culture, he led us to appreciate the Japan interior design during our Conference. Also, he made academic report for the Architecture Department of the Tsing Hua University. All his eyeopening efforts were received with warmest welcome.

On October 1995, he led a group of more than 20 Japanese designers to visit China. On 1996, he took up a design project for a major department store in Beijing. I am sure that his recent publication of this book, "The Best of Architecture and Commercial Design in Japan", would arouse a general interest within the design field. Also, it would serve as a major reference to the upgrading and innovation of the local design perspectives.

中国室内建筑师学会 会长



China Institute of Interior Architects, Chairman

Zeng Jian

人类文化的核心是设计的文化

——《日本建筑及空间设计精粹》序言

日本著名设计家广川启智先生主编的《日本建筑及空间设计精粹》这套书中文版的问世,给中国设计界吹进一股清新的风,带来许多新的设计思想和观念,值得推荐!这套设计集留给我最深的印象是日本作为设计大国,其新技术、新材料、新工艺在设计领域的应用。更使我关注的是如何借鉴他们的经验,为我国营造一个良好的设计事业发展的生态环境。

我认为信息化时代,人类文化的核心是设计的文化。遗憾的是我们的国民素质中设计文化的意识是很淡漠的,由于教育体制的原因,把人文科学与自然科学人为分离,人们不习惯于系统思维,大多数中国人对“设计”一词缺乏正确的理解,要么把它与机构设计和工程设计相混淆,要么把它仅仅理解为平面或造型设计。

那么,什么是“设计”一词的真正含义呢?

“设计”是以人为中心的,从广义上讲,“设计”是解决“人与产品、社会、环境相互关系”的,其核心是:“为人创造一种理想的生活方式,是对社会、经济、文化、环境的总体规划。”

我们敬重的邓小平先生可谓懂得“设计”一词的真正含义,他把自己定位为“总设计师”。

我国设计文化的土壤还不丰厚,存在着种种设计的误区和建设的误区,其中最大的弊病是“见物不见人”。

例如,北京是全国唯一设有“建筑艺术委员会”的城市,可惨不忍睹的建筑比比皆是,经典传世之作可谓凤毛麟角,与国际化大都市形象极不相称。

例如,大城市的机场、医院、车站、道路交通等公共设施视觉识别系统的混乱,带来管理效率的低下。例如,熊猫垃圾桶造型被外国人称为“国宝吃垃圾”现象,以及种种不方便人们使用的生活日用品。

在强调设计以人为本的同时,我更认为设计也是一种管理,而且是高层次的管理。因为设计的根本目的是降低消耗,提高效率,提高产品附加值,从而提高竞争力。这套设计集收集的日本经济高速发展时期的佳作证实了这一点:好的环境设计减轻了城市管理压力;好的商业设计刺激消费,方便顾客;好的标志设计使人过目不忘,提高企业品牌竞争力。

现在我国一些地方和部门的决策者存在着重科技、重建设、轻设计的发展误区。各地政府都在投巨资大搞科技园,争建“硅谷”,其实远不如全方位整合科技资源,充分利用世界成熟的技术建设“工业设计园区”,开发具有国际竞争力的产品,这对我们这样一个人口众多、资源贫乏的发展中国家显得尤为重要。

日本是太平洋上的“弹丸”岛国,人密地狭,一无资源,二无市场;二战后在一片焦土上起步,靠“技术立国、设计开路”,产品占领全世界,发展成为世界经济强国,可以说“设计”已融入日本民族的血液中,成为经济发展的强大推动力,很值得我们学习与借鉴。

中国工业设计协会设计文化委员会秘书长 杨子云

杨子云

目次

陈列、展示 EXHIBITIONS7

橱窗展示及商店布置 SHOW WINDOWS & INSTORE DISPLAYS103

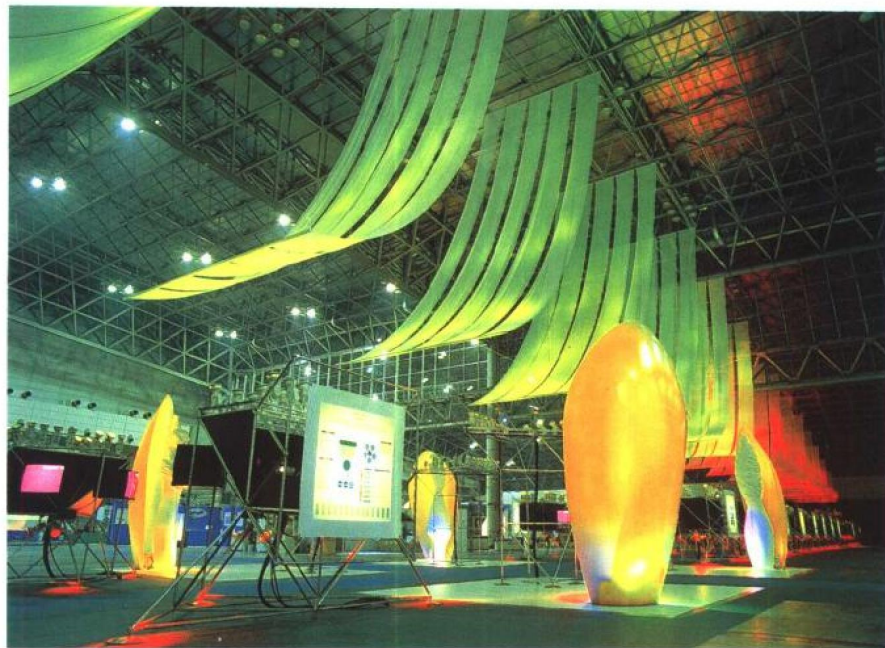
展示会、商品交易会
会议中心、展览馆、博览会
Exhibition, Trade Fair
Convention, Exposition

ディスプレイ産業大賞 [通商産業大臣賞]
Display Industry Grand Prix

ディスプレイデザイン優秀賞
Display Design Second Award

[设计意图]
会场中央设置着体现设计概念主题的“从形体的颜色到颜色的形体”的主题区。所采用的方式是彻底地将荧光屏、布幔、音响、照明等装置,以可回收再利用的系统化支架撑起。借着环境映像与程式化的照明,巨大的色彩空间造型物(乐器)除了表现出“颜色”畅通无碍形态之外,涂料“颜色形体”的可能性也因此而被强调出来。





1-3

ペイントショー'94テーマゾーン

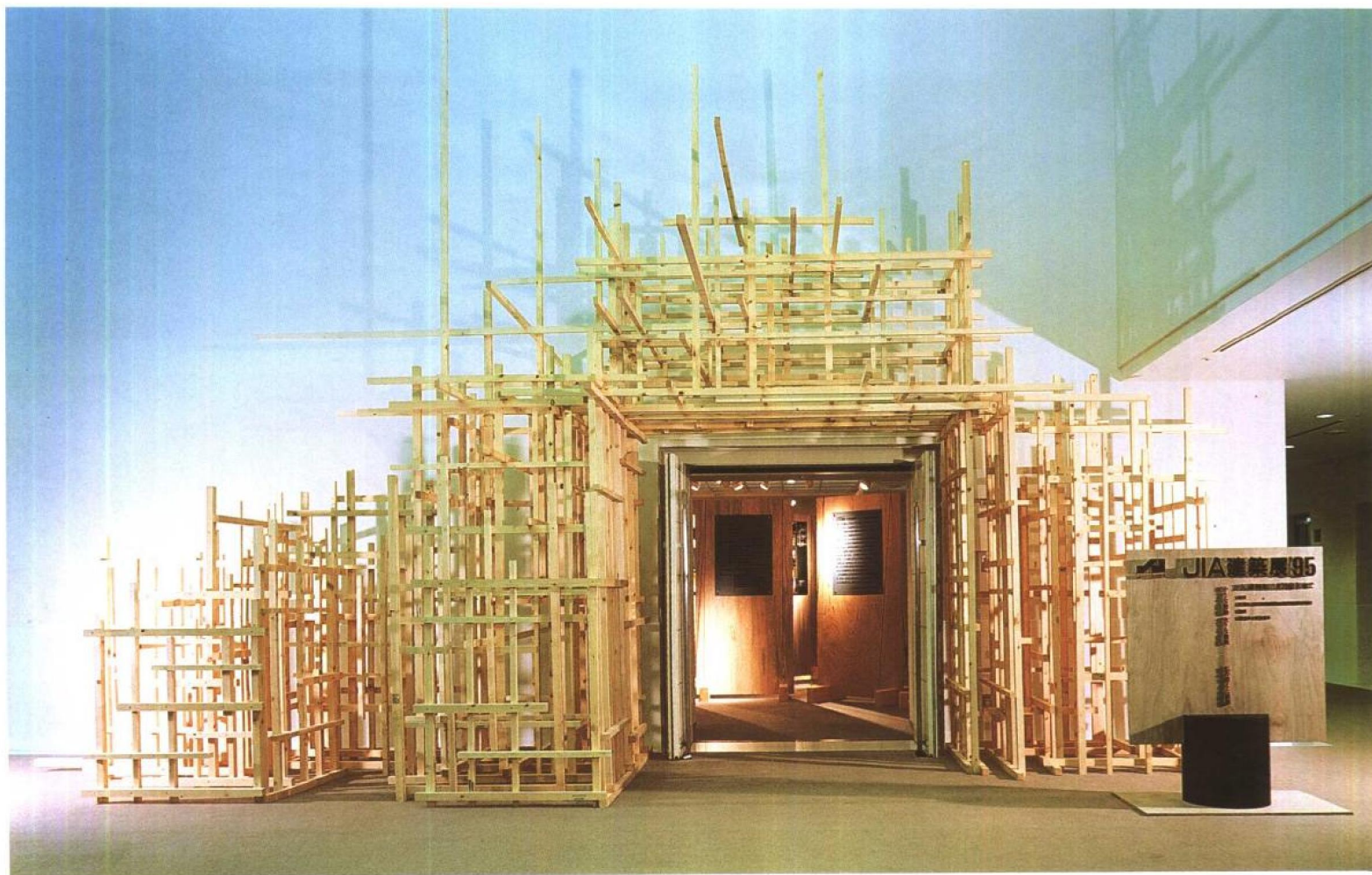
展示場所 — 千葉・幕張
 クライアント — ペイントショー'94実行委員会、
 日本塗料工業会、日本塗料商売組合、
 日本塗料工業会、日本塗料協会
 空間ディレクション — 電通 中西 忍
 映像ディレクション — 電通 大岩直人
 建築デザイン — リチャード・ロジャース・パートナー
 シップ サー・リチャード・ロジャース、
 マイケル・エルクマン、ベンジャミン・ウオーナー、
 黒岩成洋
 映像 — スタジオ・アズーロ ファビオ・チリフィノ、
 パオロ・ローザ、レオナルド・サンジオルジ、
 ルカ・スカルゼッラ
 オブジェ — 大黒ヒロシ
 照明 — Erco Toto 有頼 薫、和田仁美
 グラフィックデザイン — カーフ 三島 卓、石崎知行
 制作&ディレクション — ムラヤマ 星 隆規、
 井 健一
 フレームシステム制作 — 秀光、
 T&M マリンエンジニアーズ

Paint Show '94 Theme Zone

place — Makuhari, Chiba
 client — Paint Show '94 Executive
 Committee, Japan Paint Manufacturers
 Association, Japan Paint Commerce
 Association, Japan Painting Contractors
 Association, Japan Paint Society
 space design direction — Dentsu-
 Nakanishi Shinobu
 visual communication design direction —
 Dentsu-Oiwa Naoto
 architectural design — Richard Rogers &
 Partnership-Sir Richard Rogers,
 Michael Elkan, Benjamin Werner,
 Kuroshima Narihiro
 video installation — Studio Azzurro-
 Fabio Cirifino, Paolo Rosa,
 Leonardo Sangiorgi, Luca Scarzella
 sculpture — Daikoku Hiroshi
 lighting — Erco Toto-Arifuku Kiyoshi,
 Wada Hitomi
 graphic design — Carve-Mishima Suguru,
 Ishizaki Tomoyuki
 production & direction — Murayama-
 Hoshi Takami, Hayashi Kenji
 frame system — Shuko, T&M Marine
 Engineers

[設計意図]

为保持建筑物与陈设之间的密切关系，特地尝试着将设计的重点放在由陈设的观点来看建筑物本体的角度上。首先浮出脑海的是，将构造与素材之美充分显现出来的设计意图。因此，把会场这个东西当做很“建筑的”东西来表现的想法便成了这里的设计切入点。另外，为了将资源回收及再利用，尽量避免对合板、角材等进行加工，这样，展览会结束之后所有的材料都可以请建材厂商搬回。



4



5

4-5

JIA建築展'95

展示場所 — 名古屋
ディレクション — 竹内 克
デザイン — 竹内 克、神田 篤
インスタレーション — 磯部 聡
プロダクション — 吉村工芸、潮工芸
クライアント — 新日本建築家協会東海支部
撮影 — 高橋篤慶

JIA '95 Tokai Exhibition of Architectural Works

place — Nagoya
direction — Takeuchi Masaru
design — Takeuchi Masaru,
Kanda Atsushi
installation — Isobe So
production — Yoshimura Kogei,
Taki Kogei
client — Japan Institute of Architects
Tokai Branch
photograph — Takahashi Tokunori

ディスプレイ産業奨励賞

[社団法人日本ディスプレイ業団体連合会賞]

Display Industry Encouragement Award

6

コミュニケーションTOKYO'94 "NECブース"

展示場所＝東京・晴海

プロデュース＝エスデージー 岩屋志のぶ

ディレクション＝エスデージー 三角英治

アートディレクション＝エスデージー 寺西則之

デザイン＝エスデージー 隈元文博

照明ディレクション＝シアタープレーン 山田 茂

プロダクション＝日本造型社

クライアント＝日本電気

撮影＝エスデージー 宇納 敏

Communications Tokyo'94 "NEC Booth"

place＝Ha'umi, Tokyo

producer＝SDG-Iwaya Shinobu

direction＝SDG-Misumi Eiji

art direction＝SDG-Teranishi Noriyuki

design＝SDG-Kumamoto Fumihiro

lighting direction＝Theater Brain-
Yamada Shigeru

production＝Nippon Zokeisha

client＝NEC

photograph＝SDG-Ueno Satoshi



6

ディスプレイ産業奨励賞

[社団法人日本ディスプレイ業団体連合会賞]

Display Industry Encouragement Award

7

ペイントショー'94 "日本ペイントブース"

展示場所＝千葉・幕張

プロデュース＝根本 格、波多野一彦

ディレクション＝難波昌道、谷口公秀

アートディレクション＝阪本 滋

デザイン＝小熊幹雄、井堀雅浩

エージェンシー＝電通

プロダクション＝ゼニヤ

クライアント＝日本ペイント

Paint Show '94 "Nippon Paint Booth"

place＝Makuhari, Chiba

producer＝Nemoto Itaru,
Hatano Kazuhiko

direction＝Namba Masamichi,
Taniguchi Kimihide

art direction＝Sakamoto Shigeru

design＝Kcguma Mikio, Ihori Masahiro

agency＝Dentsu

production＝Zeniya

client＝Nippon Paint



7

11





8



9

[设计意图]

"只要是乐器，就绝对不能听不到声音。"1000件乐器，由100个假人模特儿来演奏，1000个油罐，铺在市松上的复合地板，贴着塑胶纸的墙壁，墨西哥秋千架下面是演唱会的表演台。可见，博物馆的空间中充满着拉丁美洲风情，来馆者可配合着音乐起舞。这是一个能借着音乐来体现气氛及节奏，并在接触音乐的同时，理解及学习其文化的展览会。

8-9

ラテンアメリカの音楽と楽器展

展示場所 — 大阪・吹田
 ディレクション — 土井 大輔・菅人
 デザイン — 佐藤 昌・山崎 健
 プロダクション — セミ
 クライアント — 国立民族学博物館

Music and Musical Instruments of Latin America

place — Suita, Osaka
 direction — Nanasai-Onogi Hiroto
 design — Nanasai-Furukawa Mikio
 production — Nanasai
 client — National Museum of Ethnology